



Gemeinde der Drei Zinnen  
Comune delle Tre Cime

**Gemeinde Toblach**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Rathaus  
Graf-Künigl-Straße 1  
I 39034 Toblach  
Telefon 0474 970-500  
Telefax 972-844

**Comune di Dobbiaco**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Municipio  
Via Conti Künigl 1  
I 39034 Dobbiaco  
telefono 0474 970-500  
telefax 972-844

An alle Geschäftsinhaber von Toblach  
An die Gemeindepolizei von Toblach  
An die Carabinieristation von Toblach

### **VERORDNUNG**

#### **DER BÜRGERMEISTER**

Nach Einsichtnahme in den Art. 20 des L.G. Nr. 7 vom 17.02.2000;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß der Landesregierung Bozen Nr. 3173 vom 07.07.1997;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Gemeinderates Nr. 19/R vom 09.05.2007 und unter Berücksichtigung der Interessen der Unternehmer, der Arbeitnehmer des Sektors und der Konsumenten;

#### **verordnet**

1. Daß die Geschäfte und anderen Handelsbetriebe dieser Gemeinde folgende maximal erlaubten Öffnungszeiten einhalten müssen:

#### **Öffnungszeiten an Werktagen:**

- a) **Montag bis Samstag:** 08.00 bis 12.30 Uhr und 15.00 bis 19.30 Uhr;
- b) **Bäckerei/Konditorei:** 06.30 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 19.00 Uhr;

#### **Öffnungszeiten an Sonn- und Feiertagen:**

Am 22.07.2007, 29.07.2007, 05.08.2007, 12.08.2007, 15.08.2007, 19.08.2007, und 26.08.2007:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

#### Samstag, 08.12.2007 (Maria Empfängnis):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

#### Sonntag, 09.12.2007:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

#### Sonntag, 16.12.2007:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

#### Sonntag, 23.12.2007:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

A tutti i titolari di negozi di Dobbiaco  
Alla Polizia Municipale di Dobbiaco  
Alla Stazione dei Carabinieri di Dobbiaco

### **ORDINANZA**

#### **IL SINDACO**

Visto l'art. 20 della L.P. n. 7 del 17.02.2000;

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 3173 del 07.07.1997;

Vista la delibera del Consiglio comunale n. 19/R del 09.05.2007 e tenuto conto degli interessi degli imprenditori e dei lavoratori del settore, nonché dei consumatori;

#### **ordina**

1. Che i negozi ed altre attività di vendita al dettaglio di questo Comune sono obbligati di rispettare il seguente orario di apertura al massimo consentito:

#### **Orario feriale:**

- a) **Lunedì – Sabato:** dalle ore 08.00 alle ore 12.30 e dalle ore 15.00 alle ore 19.30;
- b) **Panificio/Pasticceria:** dalle ore 06.30 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle ore 19.00;

#### **Orario domenicale e festivo:**

Il 22.07.2007, 29.07.2007, 05.08.2007, 12.08.2007, 15.08.2007, 19.08.2007, e 26.08.2007:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

#### Sabato, 08.12.2007 (Immacolata Conc.):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

#### Domenica, 09.12.2007:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

#### Domenica, 16.12.2007:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

#### Domenica, 23.12.2007:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Montag, 24.12.2007 (Heiliger Abend):

von 08.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Mittwoch, 26.12.2007 (Stephanstag):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Sonntag, 30.12.2007:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Sonntag, 06.01.2008 (Hl. Drei Könige):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Donnerstag, 31.01.2008 (Unsinniger  
Donnerstag):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Dienstag, 05.02.2008 (Faschingsdienstag):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Montag, 24.03.2008 (Ostermontag):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Am 20.07.2008, 27.07.2008, 03.08.2008,  
10.08.2008, 15.08.2008, 17.08.2008, 24.08.2008,  
und 31.08.2008:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Sonntag, 07.12.2008:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Montag, 08.12.2008 (Maria Empfängnis):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Sonntag, 14.12.2008:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Sonntag, 21.12.2008:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Mittwoch, 24.12.2008 (Heiliger Abend):

von 08.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Lunedì, 24.12.2007 (Vigilia di natale):

dalle ore 08.00 alle ore 17.00

Mercoledì, 26.12.2007 (Santo Stefano):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Domenica, 30.12.2007:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Domenica, 06.01.2008 (Epifania):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Giovedì, 31.01.2008 (Giovedì Grasso):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Martedì, 05.02.2008 (Ultimo carnevale):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Lunedì, 24.03.2008 (Lunedì di Pasqua):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Il 20.07.2008, 27.07.2008, 03.08.2008,  
10.08.2008, 15.08.2008, 17.08.2008, 24.08.2008,  
e 31.08.2008:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Domenica, 07.12.2008:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Lunedì, 08.12.2008 (Immacolata Conc.):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Domenica, 14.12.2008:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Domenica, 21.12.2008:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Mercoledì, 24.12.2008 (Vigilia di natale):

dalle ore 08.00 alle ore 17.00

Freitag, 26.12.2008 (Stephanstag):

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Sonntag, 28.12.2008:

von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
von 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Venerdì, 26.12.2008 (Santo Stefano):

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

Domenica, 28.12.2008:

dalle ore 08.00 alle ore 12.30  
dalle ore 15.00 alle ore 19.30

**2. An folgenden Tagen müssen die Geschäfte geschlossen bleiben:**

Am 02.06.2007, 01.11.2007, 25.12.2007, 01.01.2008, 23.03.2008, 25.04.2008, 01.05.2008, 02.06.2008, 01.11.2008 und 25.12.2008 ganztägig geschlossen.

3. Es wird festgehalten, daß diese Regelung bis zum 31.12.2008 Anwendung findet.
4. Alle Geschäftsinhaber müssen die oben angeführten Geschäftszeiten einhalten. Bei Nichteinhaltung wird eine Verwaltungsstrafe laut Artikel 22 des L.G. Nr. 7 vom 17.02.2000 von € 588,00 bis € 3.526,00 verhängt.
5. Die Überwachungsorgane sind angewiesen, für die Einhaltung der Öffnungszeiten zu sorgen.

**2. Nei seguenti giorni i negozi devono restare chiusi:**

il 02.06.2007, 01.11.2007, 25.12.2007, 01.01.2008, 23.03.2008, 25.04.2008, 01.05.2008, 02.06.2008, 01.11.2008 e 25.12.2008 chiuso tutta la giornata.

3. Di tenere conto che questa disciplina trova applicazione fino al 31.12.2008.
4. Tutti i titolari di negozi devono rispettare i succitati orari di apertura. In caso di inosservanza dev'essere applicata una sanzione amministrativa prevista dall'art. 22 della L.P. 17.02.2000 n. 7 da € 588,00 a € 3.526,00.
5. Gli organi di vigilanza sono incaricati di far osservare gli orari di apertura.

Toblach/Dobbiaco, 22.05.2007, Prot. Nr. 3483/15

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO  
- Mair Bernhard -

